

Cani-EX

Canine SEMEN EXTENDER

CANI-EX, a canine semen extender for fresh use and cooled transport.

Instructions for use.

Have beforehand enough water (distilled or demineralized water) stored in an incubator that is set at 30°C. For best results, prepare the CANI-EX extender just before collecting the semen. Prepare 250 ml water at 30°C in a glass beaker or bottle. Add the CANI-EX powder to the water. Stir the solution slowly until the powder is completely dissolved. Then put the CANI-EX extender in the incubator (set at 30°C) until use.

- At the moment of use, the temperature of the CANI-EX extender should be at the same temperature as the semen
- If the ejaculate is contaminated with prostatic fluid, a washing procedure is recommended. Measure or weigh the volume of the entire ejaculate. Dilute the ejaculate with the CANI-EX extender (1:3 V/V): meaning one part of semen and 3 parts of CANI-EX. Centrifuge for 10-15 minutes at 700 g. Remove the supernatant with a pipet and bring the volume back to the original volume of the ejaculate with CANI-EX.
- Measure the semen for concentration, motility, progressive motility and if need morphology and keep record of the obtained results.
- Add the amount CANI-EX extender needed to obtain the correct concentration. Usually, and based on the semen evaluation, a ratio of one part semen with 3 to 5 parts of CANI-EX extender are used to make the appropriate dilution.

Immediately after dilution, the tubes with diluted semen may be passively cooled (in the dark) at room temperature or actively cooled in a controlled climate box set at 15-17°C for about an hour. Put the tubes with diluted semen thereafter in a refrigerator, preferably on a rocking table.

Unused CANI-EX medium can be stored in the refrigerator for later use, but it is recommended to use it within 5 days.

Freezing of smaller quantities of CANI-EX extender.

If you often need small quantities of extender (for example 12 to 15 ml), you may freeze portions of the extender in plastic tubes. The tubes can then be stored in the freezer until use. Just before collecting the semen you can thaw the desired quantity of extender.

In that case, dissolving the CANI-EX powder can then best be done in 250 ml of water with a temperature of 20°C. After dissolving the powder, wait 15 minutes, then stir or shake one last time and finally fill the plastic tubes (15 ml) with the CANI-EX extender and store in the freezer at – 20°C.

English

Cani-EX

Canine SEMEN EXTENDER

CANI-EX, un diluant pour semence canine fraîche et transport réfrigéré.

Mode d'emploi.

Préparez au préalable suffisamment d'eau (distillée ou déminéralisée) dans un incubateur porté à 30°C. Pour des résultats optimaux, veuillez préparer le diluant juste avant la collecte de la semence. Préparez 250 ml d'eau portée à 30°C dans un bécher en verre ou une bouteille. Ajoutez le contenu du flacon CANI-EX (poudre) à l'eau. Remuez délicatement la solution jusqu'à dissolution complète de la poudre. Placez ensuite la solution de CANI-EX dans l'incubateur à 30°C.

- Au moment de l'utilisation, la température du diluant CANI-EX doit être identique à celle du sperme
- Si l'éjaculat est contaminé par du liquide prostatique, une procédure de lavage est recommandée. Mesurez ou pesez pour déterminer le volume complet de l'éjaculat. Diluez cet éjaculat dans le milieu CANI-EX à raison de 1:3 (V/V), c'est-à-dire une part de sperme pour 3 parts de CANI-EX. Centrifugez durant 10 à 15 minutes à 700g.
Retirez soigneusement le surnageant à l'aide d'une pipette et remettez le pellet en suspension dans du CANI-EX pour obtenir le volume de départ de l'éjaculat.
- Mesurez les paramètres du sperme en ce qui concerne la concentration, la mobilité, la mobilité progressive et éventuellement la morphologie et enregistrez les valeurs obtenues..
- Ajoutez la valeur ainsi calculée de diluant CANI-EX afin d'obtenir la concentration désirée. De façon générale, et compte tenu de l'évaluation du sperme, une dilution comprise entre 3 et 5 parts de CANI-EX pour une part de sperme est observée pour amener le sperme à la concentration adéquate.

Immédiatement après dilution, les tubes contenant le sperme dilué peuvent être réfrigérés passivement à température ambiante (dans le noir) ou activement dans un environnement à température contrôlé entre 15 et 17°C pour une période d'une heure. Placez ensuite les tubes dans le frigo, idéalement sur un agitateur. Le diluant CANI-EX qui n'a pas été utilisé peut-être stocké au frigo pour être utilisé ultérieurement mais il est recommandé de l'employer endéans les 5 jours maximum.

Congélation de petites quantités de diluant CANI-EX

Si vous devez régulièrement disposer de petites quantités de diluant (par exemple 12 à 15 ml), il vous est possible de congeler les aliquotes de diluant dans des tubes en plastique. Les tubes peuvent être conservés dans le congélateur jusqu'à utilisation. Prévoyez de décongeler la quantité nécessaire de diluant avant la collecte des échantillons.

Dans ce cas, il est recommandé de diluer le contenu du flacon de CANI-EX dans de l'eau distillée ou déminéralisée maintenue à une température de 20°C. Après dissolution complète de la poudre, veuillez attendre 15 minutes, remuez ou agitez une dernière fois le mélange et fractionnez dans des tubes en plastique (15 ml). Stockez ceux-ci à -20°C.

Cani-EX

Canine SEMEN EXTENDER

CANI-EX, un extensor de semen canino para uso puro y transporte refrigerado.

Instrucciones de uso.

Tener previamente suficiente agua (destilada o desmineralizada) almacenada en una incubadora ajustada a 30°C. Para obtener mejores resultados, prepare el extensor de CANI-EX justo antes de recoger el semen. Prepare 250 ml de agua a 30°C en un vaso o botella de vidrio. Agregue el polvo de CANI-EX al agua. Revuelva la solución lentamente hasta que el polvo se disuelva completamente. Luego ponga el extensor de CANI-EX en la incubadora (fijado a 30°C) hasta su uso.

- En el momento de su aplicación, la temperatura del diluyente CANI-EX debe ser la misma que la del semen
- Si el líquido seminal está contaminado con líquido prostático, se recomienda un procedimiento de lavado. Mida o pese el volumen de todo el líquido eyaculado. Diluir el líquido eyaculado con el diluyente CANI-EX (1:3 V/V): es decir, una parte de semen y 3 partes de CANI-EX. Centrifugar durante 10-15 minutos a 700 g. Retire el sobrenadante con una jeringuilla y restablezca el volumen original del líquido eyaculado con CANI-EX.
- Medir en el semen por la concentración, la motricidad, la motilidad progresiva y, si es necesario, la morfología y mantener un registro de los resultados obtenidos.
- Añadir la cantidad de diluyente CANI-EX necesaria para obtener la concentración correcta. Normalmente, y en función de la evaluación del semen, se emplea una proporción de una parte de semen con 3 a 5 partes de diluyente CANI-EX para hacer la dilución adecuada.

Inmediatamente después de la dilución, los tubos con el semen diluido pueden ser enfriados pasivamente (en la oscuridad) a temperatura ambiente o activamente enfriados en una caja de clima controlado fijada a 15 – 17°C durante aproximadamente una hora. Luego ponga los tubos con el semen diluido en un refrigerador, preferiblemente en una mecedora.

El CANI-EX medium no utilizado puede guardarse en el refrigerador para su uso posterior, pero se recomienda usarlo en un plazo de 5 días.

Congelación de pequeñas cantidades del extensor CANI-EX.

Si a menudo se necesitan pequeñas cantidades de extensor (por ejemplo, 12- 15 ml), se pueden congelar porciones del extensor en tubos de plástico. Los tubos pueden ser almacenados en el refrigerador hasta su uso. Justo antes de recoger el semen se puede descongelar la cantidad deseada de extensor.

En ese caso, la mejor manera de disolver el polvo de CANI-EX es en 250 ml de agua a una temperatura de 20°C. Después de disolver el polvo, espere 15 minutos, luego revuelva o agite por última vez y finalmente llene los tubos de plástico (15 ml) con el extensor CANI-EX y guárdelo en el refrigerador a – 20 °C.

Cani-EX

Canine SEMEN EXTENDER

CANI-EX, um extensor de sémen canino para o uso fresco e transporte refrigerado.

Instruções de utilização.

Ter previamente água suficiente (água destilada ou desmineralizada), armazenada numa incubadora que está fixa em 30°C. Para melhores resultados, preparar o extensor de CANI-EX imediatamente antes de recolher o sémen. Preparar 250 ml de água a 30°C num copo ou garrafa de vidro. Acrescentar o pó de CANI-EX à água. Agitar a solução lentamente até que o pó esteja completamente dissolvido. De seguida, colocar o extensor CANI-EX na incubadora (fixado em 30°C) até à sua utilização.

- No momento da utilização, a temperatura do extensor CANI-EX deve estar à mesma temperatura que a do sémen
- Se a ejaculação estiver contaminada com fluido prostático, recomenda-se um procedimento de lavagem. Medir ou pesar o volume de toda a ejaculação. Diluir a ejaculação com o extensor CANI-EX (1:3 V/V): significa uma parte do sémen e 3 partes do CANI-EX. Centrifugar durante 10 a 15 minutos a 700 gramas. Retirar o sobrenadante com uma pipeta e trazer o volume de volta ao volume original da ejaculação com CANI-EX.
- Medir o sémen para a concentração, motilidade, motilidade progressiva e, se necessário, morfologia e manter um registo dos resultados obtidos.
- Adicionar a quantidade de extensor CANI-EX necessária para obter a concentração correta. Normalmente, e com base na avaliação do sémen, é utilizada uma proporção de uma parte de sémen com 3 a 5 partes de extensor CANI-EX para fazer a diluição apropriada.

Imediatamente após a diluição, os tubos com sémen diluído podem ser arrefecidos passivamente (no escuro) à temperatura ambiente ou arrefecidos ativamente numa caixa de clima controlado fixada em 15 - 17°C durante certa de uma hora. Coloque os tubos com sémen diluído, posteriormente num frigorífico, de preferência sobre uma mesa de baloiço.

O meio CANI-EX que não seja utilizado, pode ser armazenado no frigorífico para uma utilização posterior, mas recomenda-se a sua utilização no prazo de 5 dias.

Congelamento de pequenas quantidades do extensor de CANI-EX.

Se precisar frequentemente de pequenas quantidades do extensor (por exemplo 12-15 ml), pode congelar porções do extensor em tubos de plástico. Os tubos podem então ser armazenados no congelador até à sua utilização. Mesmo antes de recolher o sémen, pode descongelar a quantidade desejada do extensor.

Nesse caso, a dissolução do pó de CANI-EX, pode então ser mais bem feita em 250 ml de água com uma temperatura de 20°C. Após dissolver o pó, aguardar 15 minutos, depois mexer ou agitar uma última vez e finalmente encher os tubos de plástico (15 ml) com o extensor CANI-EX e armazenar no congelador a -20°C.

Cani-EX

Canine SEMEN EXTENDER

CANI-EX, un diluitore per seme canino per ogni utilizzo e per il trasporto refrigerato.

Istruzioni per l'uso.

Preparare in anticipo acqua sufficiente (acqua distillata o demineralizzata) conservata in un incubatore impostato a 30°C. Per migliori risultati, preparare CANI-EX solo prima di raccogliere il seme. Preparare 250 ml di acqua a 30°C in un recipiente di vetro o in una bottiglia. Aggiungere la polvere CANI-EX all'acqua. Mescolare lentamente la soluzione fino a che la polvere non sia completamente sciolta. Successivamente mettere CANI-EX nell'incubatore (impostato a 30°C) fino al suo uso.

- Al momento dell'uso, l'estensore CANI-EX dovrebbe essere alla stessa temperatura dello sperma.
- Se l'eiaculato è contaminato da liquido prostatico, è raccomandata una procedura di lavaggio. Misurare o pesare il volume di tutto l'eiaculato. Diluire l'eiaculato con l'estensore CANI-EX (1:3 V/V), ossia una parte di sperma e 3 parti di CANI-EX. Centrifugare il preparato per 10-15 minuti a 700 g. Rimuovere il surnatante con una pipetta e riportare il volume a quello originale dell'eiaculato con CANI-EX.
- Misurare la concentrazione, la motilità assoluta, la motilità progressiva e, se necessario, la morfologia dello sperma e prendere nota dei risultati ottenuti.
- Aggiungere la quantità dell'estensore CANI-EX necessaria per ottenere la concentrazione corretta. Solitamente, e in base alla valutazione dello sperma, viene utilizzato un rapporto di una parte di sperma con 3-5 parti di estensore CANI-EX per effettuare la diluizione appropriata.

Subito dopo la diluizione, le provette contenenti il seme diluito possono essere raffreddate passivamente (al buio) a temperatura ambiente o raffreddate attivamente in una impostata a 15 - 17°C per circa un'ora. Mettere successivamente le provette con lo sperma diluito in un frigorifero, preferibilmente su un piano oscillante. CANI-EX in avanzo può essere conservato nel frigorifero per usi successivi, ma si raccomanda di impiegarlo entro 5 giorni.

Congelamento di piccole quantità di CANI-EX.

Se c'è frequente bisogno di piccole quantità di diluitore (ad esempio 12 -15 millilitri), se ne possono refrigerare porzioni in provette di plastica. Le provette possono essere conservate nel congelatore fino al momento dell'uso. Solo prima di raccogliere il seme si può scongelare la quantità desiderata di diluitore. In tal caso, CANI-EX può essere sciolto in maniera ottimale in 250 millilitri di acqua alla temperatura di 20°C. Dopo aver sciolto la polvere, attendere 15 minuti, quindi mescolare o agitare un'ultima volta, infine riempire le provette di plastica (15 millilitri) con CANI-EX e conservare nel congelatore a 20°C.

Cani-EX

Canine SEMEN EXTENDER

CANI-EX, ein Hunde-Samenextender für den Frischeinsatz und den gekühlten Transport.

Gebrauchsanweisung.

Halten Sie vorher genügend Wasser (destilliertes oder demineralisiertes Wasser) in einem auf 30,0°C eingestellten Inkubator bereit. Die besten Ergebnisse erzielen Sie, wenn Sie den CANI-EX-Extender kurz vor der Samengewinnung vorbereiten. Bereiten Sie 250 ml Wasser bei 30,0°C in einem Becherglas oder einer Flasche vor. Geben Sie das CANI-EX-Pulver in das Wasser. Rühren Sie die Lösung langsam um, bis das Pulver vollständig aufgelöst ist. Legen Sie dann den CANI-EX-Extender bis zur Verwendung in den Inkubator (eingestellt auf 30,0°C).

- Zum Zeitpunkt der Anwendung sollte die Temperatur des CANI-EX Extenders die gleiche Temperatur wie das Sperma haben
- Wenn das Ejakulat mit Prostataflüssigkeit verunreinigt ist, wird ein Spülvorgang empfohlen. Messen oder wiegen Sie das Volumen des gesamten Ejakulats. Verdünnen Sie das Ejakulat mit dem CANI-EX Extender (1:3 V/V): d. h. ein Teil Sperma und 3 Teile CANI-EX. Zentrifugieren Sie für 10 - 15 Minuten bei 700 g. Entfernen Sie den Überstand mit einer Pipette und bringen Sie das Volumen mit CANI-EX wieder auf das ursprüngliche Volumen des Ejakulats.
- Messen Sie das Sperma auf Konzentration, Motilität, progressive Motilität und ggf. Morphologie und notieren Sie die erhaltenen Ergebnisse.
- Geben Sie die erforderliche Menge CANI-EX Extender hinzu, um die richtige Konzentration zu erhalten. Üblicherweise und basierend auf der Samenauswertung wird ein Verhältnis von einem Teil Sperma mit 3 bis 5 Teilen CANI-EX Extender verwendet, um die entsprechende Verdünnung herzustellen.

Unmittelbar nach der Verdünnung können die Röhrchen mit verdünntem Sperma bei Raumtemperatur passiv (im Dunkeln) oder in einer auf 15 - 17,0°C eingestellten Klimabox für etwa eine Stunde aktiv gekühlt werden. Stellen Sie die Röhrchen mit verdünntem Sperma danach in einen Kühlschrank, am besten auf einen Wipptisch. Unbenutztes CANI-EX-Medium kann zur späteren Verwendung im Kühlschrank aufbewahrt werden, es wird jedoch empfohlen, es innerhalb von 5 Tagen zu verwenden.

Einfrieren kleinerer Mengen von CANI-EX-Extender.

Wenn Sie häufig kleine Mengen des Extenders benötigen (z. B. 12-15ml), können Sie Teile des Extenders in Kunststoffröhrchen einfrieren. Die Röhrchen können dann bis zur Verwendung im Tiefkühler gelagert werden. Kurz vor der Samengewinnung können Sie die gewünschte Menge an Extender auftauen. In diesem Fall kann das CANI-EX-Pulver am besten in 250 ml Wasser mit einer Temperatur von 20,0°C aufgelöst werden. Nach dem Auflösen des Pulvers 15 Minuten warten, dann ein letztes Mal rühren oder schütteln und schließlich die Kunststoffröhrchen (15 ml) mit dem CANI-EX-Extender füllen und im Tiefkühler bei - 20,0°C lagern.

Cani-EX

Canine SEMEN EXTENDER

CANI-EX, een verdunner voor vers hondensperma en voor gekoeld transport.

Gebruiksaanwijzing

Vooreerst dient u genoeg gedistilleerd of gedemineraliseerd water lichtjes warm te maken op 30°C of het water te plaatsen in een incubator op 30°C. Om de beste resultaten te bekomen, dient u de CANI-EX verdunner klaar te maken juist voor de spermacollectie. Giet 250 ml warm water (30°C) in een glazen beker of in een erlenmeyer of in een fles. Voeg het potje met CANI-EX poeder toe. Meng rustig (langzaam) tot al het poeder is opgelost. Zet de CANI-EX oplossing opnieuw in de incubator op 30°C tot het ogenblik van gebruik.

- Op het ogenblik van gebruik, dient de CANI-EX extender dezelfde temperatuur te hebben dan het ejaculaat.
- Indien het ejaculaat gecontamineerd is met prostaatvocht, is een was-procedure aangeraden. Meet of weeg het ejaculaatvolume. Verdun het ejaculaat met CANI-EX verdunner in een verhouding van 1:3 V/V: één deel ejaculaat met 3 delen CANI-EX verdunner. Centrifugeer gedurende 10-15 minuten op 700 g. Verwijder het bovenliggende supernatant met een pipet en breng het volume terug met CANI-EX tot op het oorspronkelijke zoals voor de was-procedure.
- Bepaal de concentratie, de totale beweeglijkheid, de progressieve beweeglijkheid en indien nodig de morfologische parameters en noteer de gegevens.
- Voeg langzaam de nodige hoeveelheid CANI-EX verdunner toe om de gewenste concentratie te bekomen. Gewoonlijk en gebaseerd op de gemeten kenmerken, zal men meestal een ratio van 1 deel sperma genomen worden met 3 tot 5 delen CANI-EX verdunner.

Onmiddellijk na verdunning, worden de buisjes met het verdunde sperma geleidelijk aan gekoeld ofwel in een donkere ruimte op kamertemperatuur ofwel in een gecontroleerde omgeving bij 15-17°C gedurende één uur. Hierna worden de buisjes in de frigo gebracht en liefst op een roterende (rollende) mixer.

De ongebruikte CANI-EX verdunner kan in de frigo bewaard worden en dient opgebruikt te worden binnen de 5 dagen na bereiding. (schrijf de datum van bereiding op de houder !)

Kleinere hoeveelheden van CANI-EX verdunner kunnen diepgevroren worden.

Indien regelmatig gebruik gemaakt wordt van kleinere hoeveelheden CANI-EX verdunner (bijv.: 12-15 ml) kan deze verdunner overgebracht worden in bijv. buisjes van 15 ml en deze kunnen dan in de vriezer bewaard worden tot u ze nodig heeft om te gebruiken. Voor de volgende spermacollectie(s), hoeft me dus enkel een buisje (of meerdere) tijdig uit de vriezer te halen en te ontdooien.

In dit geval kan men het CANI-EX poeder oplossen in 250 ml water op een temperatuur van 20°C. Van zodra het poeder opgelost is, 15 minuten wachten, dan opnieuw goed mengen (of schudden indien een fles gebruikt wordt) en daarna de verdunner verdelen in buisjes van 15 ml en ze bewaren in de vriezer op -20°.